

Using Electronic Texts To Teach AP Literature Courses



**AP National Conference
Houston, TX
July 16, 2005**

Milton Alan Turner, NBCT
Saint Ignatius High School
1911 W. 30th Street
Cleveland, OH 44113
Phone: 216-651-0222
Fax: 216-651-6313
E-Mail: MTurner@ignatius.edu
www.ignatius.edu/turner/
<http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/etexts.htm>

TOPICS

1. **Project overview** (AP Literature, AP Language, French IV)
 - a. a **supplement** , not a **substitute**; students still receive traditional texts
2. **PDA overview**
 - a. PocketPC (PPC) and Palm
 - b. Storage- RAM and SD/CF cards
3. **Microsoft Reader overview** (library, annotate, highlight, lookup)
4. **Existing e-books** (my site, UVA, Mozambook, Microsoft, Gutenberg, Amazon.com)
5. **Creating e-books** (Read-in-word plug in)
6. **Text-to-Speech** (for desktops)- useful for poetry
7. **Advantages**
 - a. Increased speed
 - b. Portability- students report reading more often since they have easy access; second semester some students read ahead
 - c. Improved vocabulary- students look up more words, retain more
 - d. Impression that students have a better understanding because of improved vocabulary
 - e. Increased enrollment; 90% of students take optional 4th year course; AP Literature students now outnumber AP Language
 - f. Almost universally preferred for plays; split on novels; Disney World effect- small chunks of text are seen as more palatable and lends to a sense of accomplishment
 - g. Use of Calendar by students for organizing time
 - h. AvantGo service with Le Monde news channel; students read articles for current events (French IV, AP Language)
8. **Disadvantages**
 - a. Potential breakage/power loss
 - b. Some students don't like for poems- formatting can be lost
 - c. split on novels- some don't like pagination
9. **Choice of PocketPC over Palm**
 - a. **Mobipocket** for PPC & Palm
 - b. **Mobipocket Pro** \$19.95 (annotate, highlight, full text search)
 - c. **Larousse Compact French-English / English-French Dictionary** \$13.50
 - d. **Pocket Oxford French-English / English-French Dictionary** \$18.00
 - e. **Electronic Pocket Oxford English Dictionary and Thesaurus** \$19.95
 - f. **VOX Advanced Spanish-English / English-Spanish Dictionary** \$14.95
 - g. **Pocket Oxford Spanish-English / English-Spanish Dictionary** \$18.00
 - h. **Pocket Oxford-Duden German-English / English-German Dictionary** \$18.00
 - i. **Mobipocket Creator** software \$29.95-\$149.00
10. **Questions**

PDA Overview and Comparisons

Pocket PC (Windows Mobile)



Palm



Advantages

- Native support for Word, Excel, JPEG photos, MP3 audio, Windows media files
- Dictionaries, software are free
- Faster processors (300MHz +); true multitasking
- An actual computer
- Secure books work with valid activation (Passport); six devices/changes allowed
- Built-in voice recorder; audio

Disadvantages

- No Macintosh support (IBM PC only)
- Units cost more (\$300 and up)
- Programs continue running until closed
- Fewer third party software applications
- Backups are not automatic; must be performed manually

Advantages

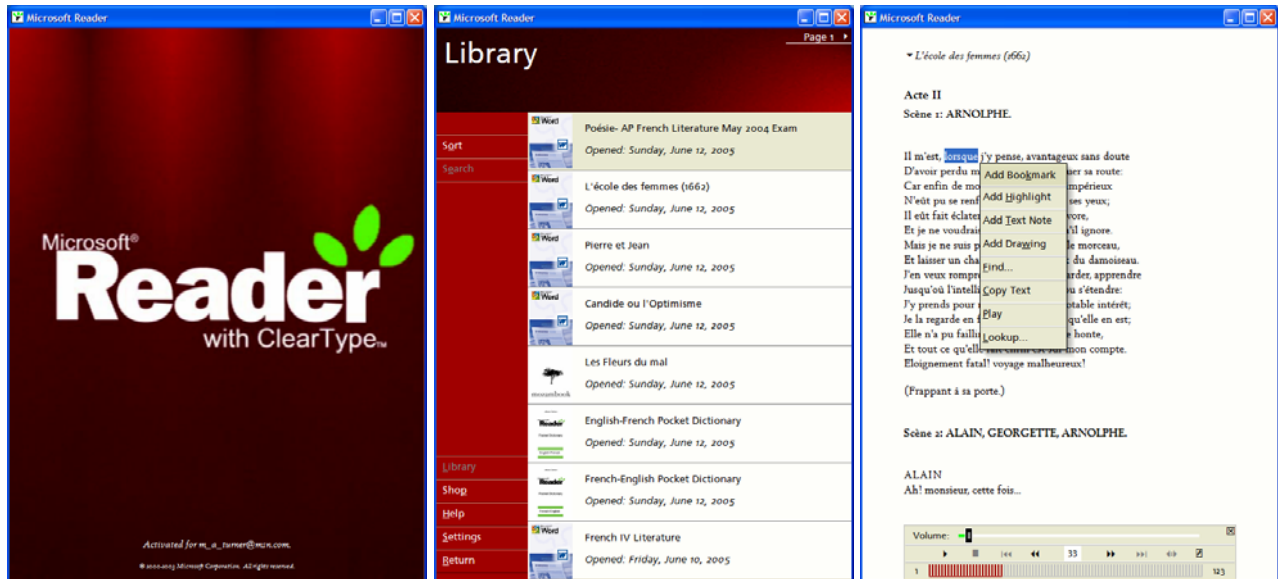
- Translator/conversion program needed for many files (model dependant; may cost extra)
- Units cost less (start under \$100)
- Less prone to freezes/crashes
- More third party software available
- Automatic backup with HotSync

Disadvantages

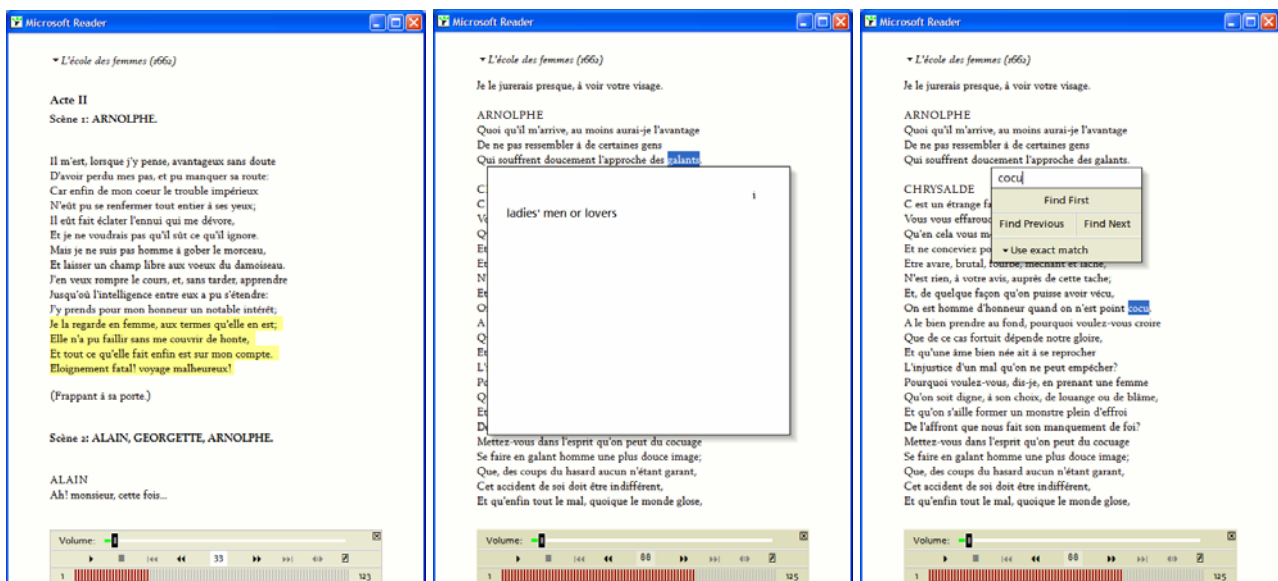
- Mac & IBM PC supported
- Dictionaries, software available for a fee
- Slower processors (Tungsten E 126MHz); Only one program runs at a time
- More like an organizer that can pretend to be a computer
- Full reset or loss of power changes Mobipocket PIN; two devices/changes allowed
- Some have audio, few have voice recording (model dependant)

Microsoft Reader

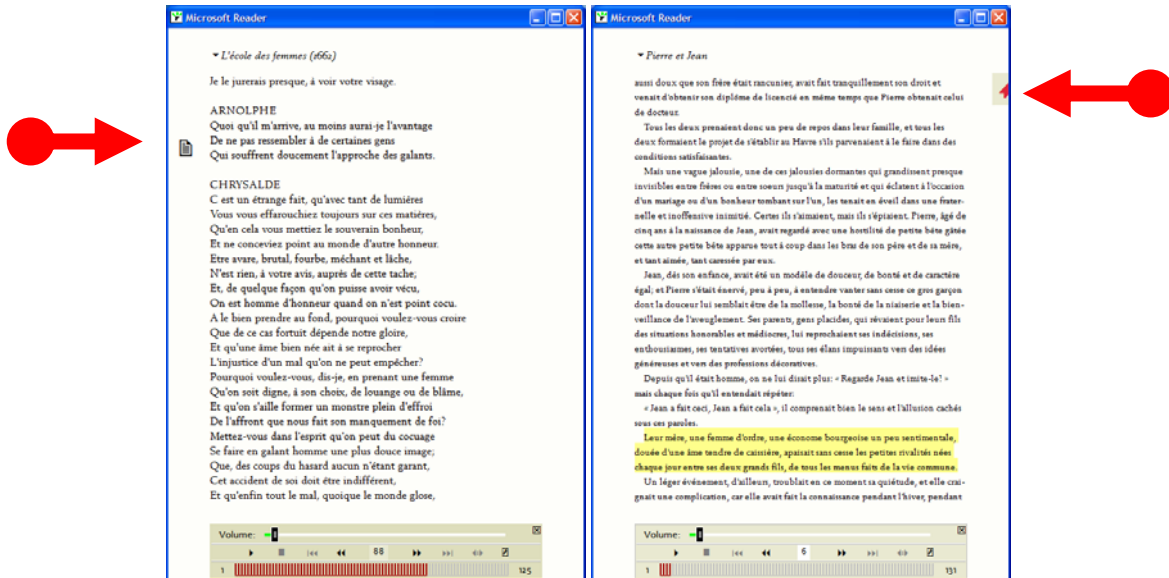
Microsoft Reader is a program that allows you to read electronic texts or e-books on a PDA running Windows Mobile or on a desktop or laptop computer running Windows. Upon opening the program, you will see a list of e-books in your “Library.”



You can open any book by clicking on its title. Once open, you can read the book, search the text, add bookmarks, highlight passages, add text or annotations, and—in the desktop or notebook version—even hear the text read aloud! By clicking on any text, a pop-up menu appears offering all of these options.



Examples of highlighting, adding text notes/annotations, and searching the text.



To retrieve a text note or to go to a bookmarked passage, simply click on the icons in the margins.

In the example below, a student is reading the Microsoft Reader e-book version of Beaumarchais' play *Le Mariage de Figaro*. While reading, the student runs across the word "niais" with which he is unfamiliar (Illustration 1). By clicking on the word "niais," a menu pops up. On this menu, the student selects (clicks on) "Lookup" (Illustration 2). The Microsoft Reader program then searches the default dictionary (in this case, the Microsoft French-English Pocket Dictionary) and displays the results (Illustration 3). The adjective "niais" means "silly."

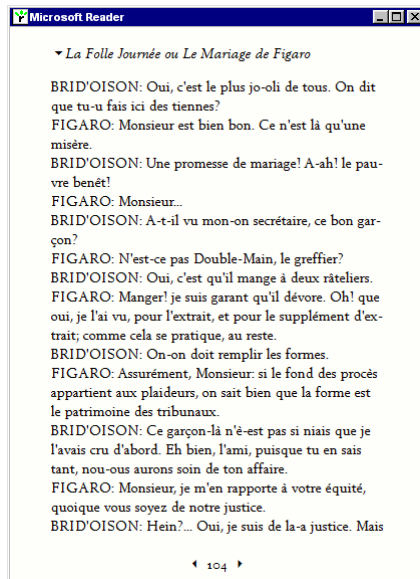


Illustration 1

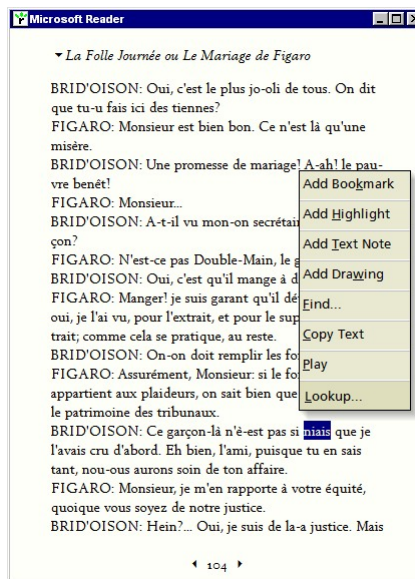


Illustration 2

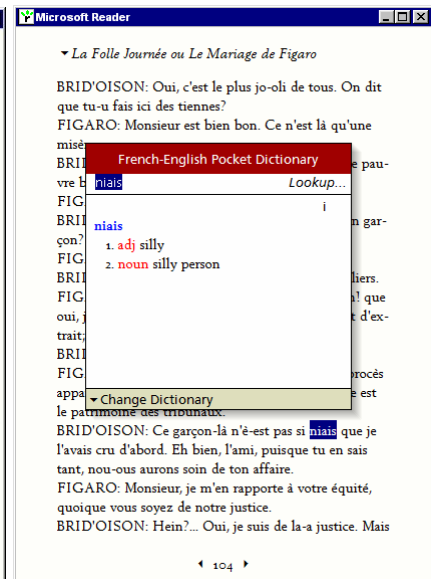


Illustration 3

AP French Literature Links

<http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/apfllit.htm>

SAINT IGNATIUS HIGH SCHOOL
Cleveland • 1919
The Jesuit Preparatory School in Cleveland

1911 West 30th Street
Cleveland, OH 44113-3495
216.651.0222 Tel.
216.651.6313 Fax
www.ignatius.edu

AP French Literature Links

Avignon, France

[Exam Dates](#) | [Required Reading List](#) | [Textbook Vendors](#) | [Electronic Texts](#) | [Supplemental Links](#) | [Supplemental Readings](#) | [Why Study French?](#)

Exam Dates [return to top](#)

- 2006: Thursday, May 4, 2006 (Afternoon Session)

Required Reading List [return to top](#)

- Plays**
 - Jean-Baptiste Molière (1622-1673): *L'École des femmes* (1662)
 - Jean Giraudoux (1882-1944): *La Guerre de Troie n'aura pas lieu* (1935)
- Novels**
 - Camara Laye (1928-1980): *L'Enfant noir* (1953)
 - Guy de Maupassant (1850-1893): *Pierre et Jean* (1888)
 - Voltaire (François-Marie Arouet, 1694-1778): *Candide* (1759)
- Poetry**
 - Guillaume Apollinaire (1880-1918):
 - from *Alcoole* (1913)
 - "Le Pont Mirabeau"
 - audio of Apollinaire reciting "Le Pont Mirabeau" (requires RealPlayer)
 - "Les Colchiques"
 - "Mat"

AP Literature E-Text Project

<http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/etexts.htm>

SAINT IGNATIUS HIGH SCHOOL
Cleveland • 1919
The Jesuit Preparatory School in Cleveland

1911 West 30th Street
Cleveland, OH 44113-3495
216.651.0222 Tel.
216.651.6313 Fax
www.ignatius.edu

AP French Literature E-Text Pilot Project

[Electronic Texts](#) | [Supplemental Electronic Texts](#) | [Hardware Specifications](#) | [Software](#)

Students of Advanced Placement French Literature (Phases I and II), Advanced Placement French Language (Phase III), and French IV (Phase IV) read electronic versions of texts from the [Advanced Placement French Literature Required Reading List](#) using [Microsoft Reader](#) with the [Microsoft French-English Pocket Dictionary](#).

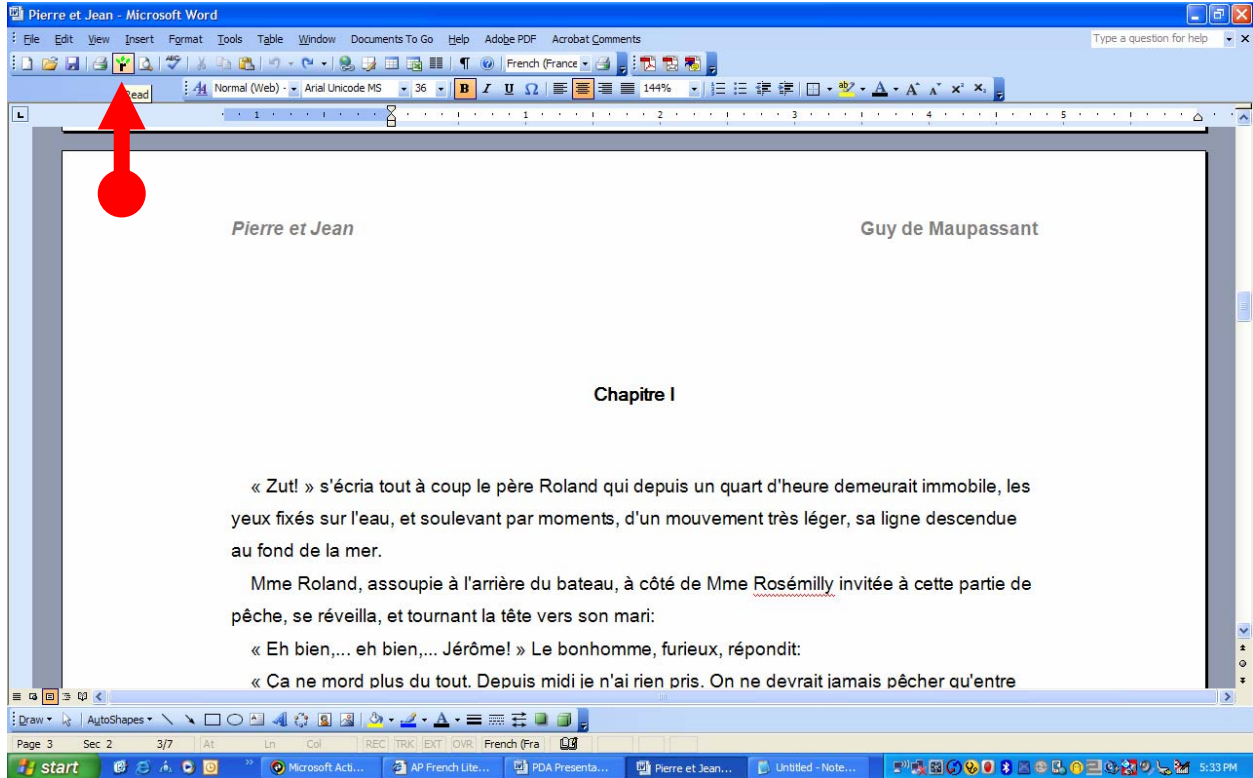
[Click here for notes from October 2003 PDA presentation.](#)

[Click here for 2002 Project Proposal](#) (Adobe Acrobat Reader required).

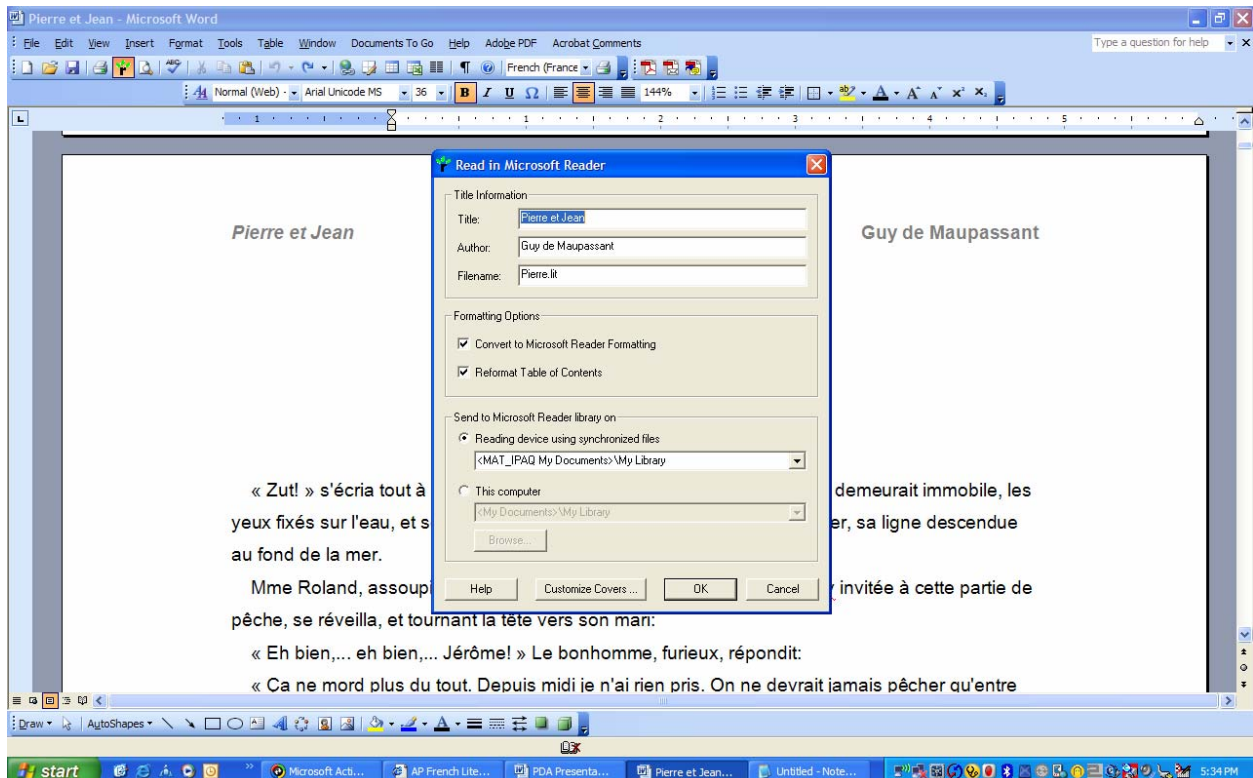
AP French Literature students reading electronic texts with handhelds during Phase II of project.
(Click on an image to enlarge.)

Microsoft Read in Reader Plug-In for Microsoft Word to Create E-Books

1. Click on the “Read” icon.

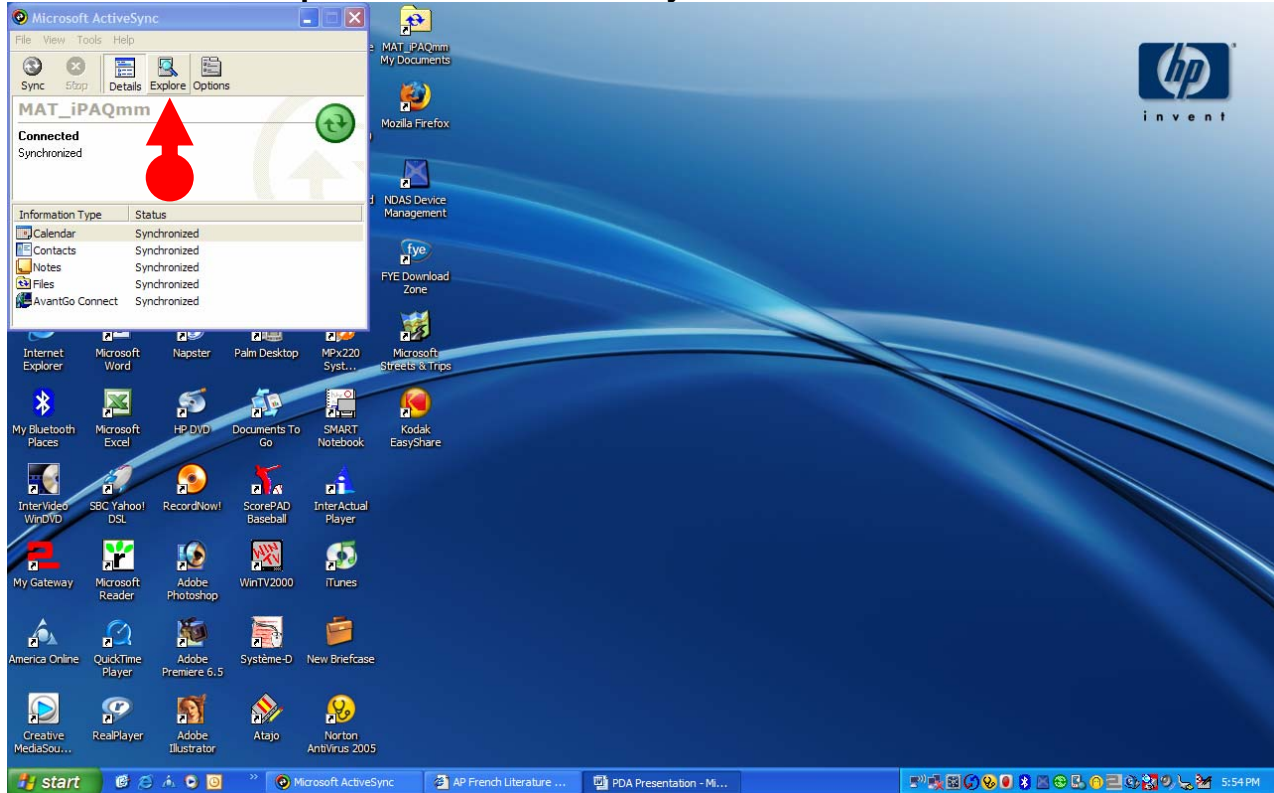


2. Type the “Title,” “Author,” and “Filename” in the appropriate boxes, then click on “OK”.

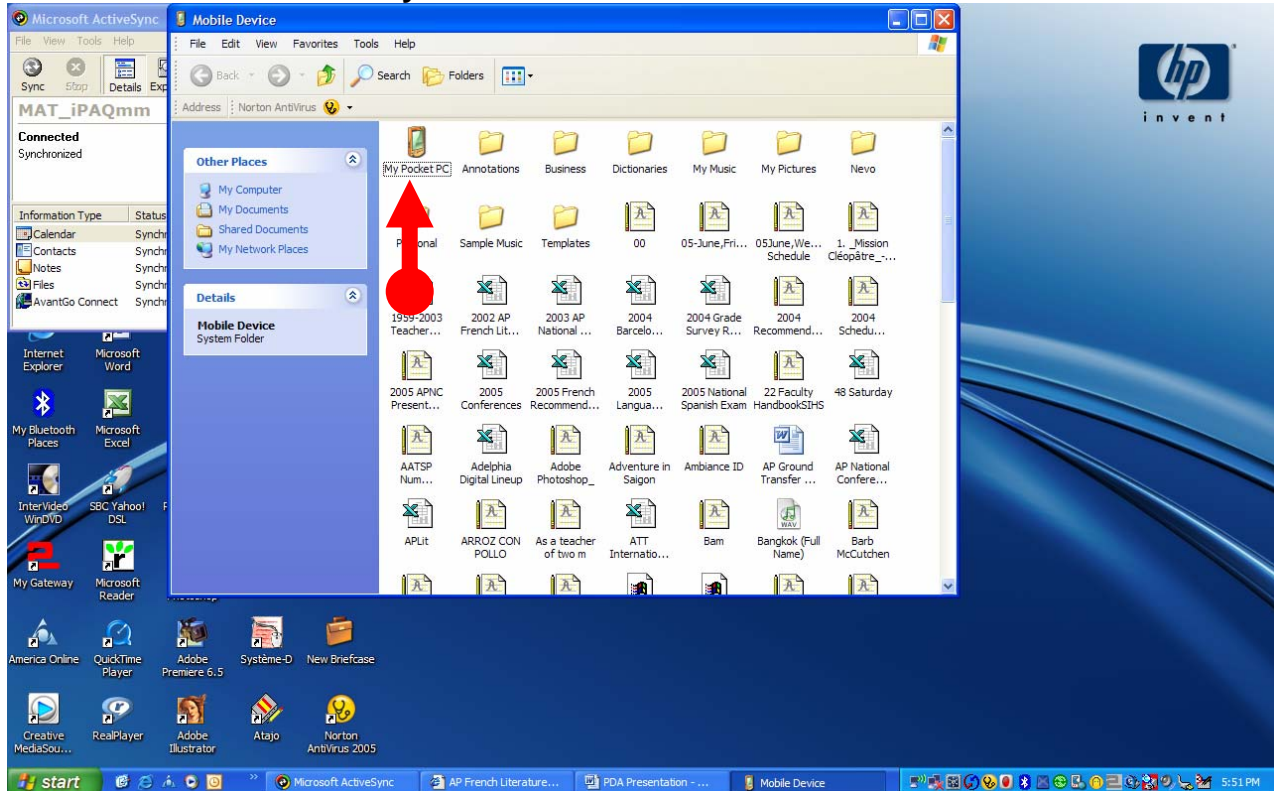


Transferring E-Books to the PDA using ActiveSync

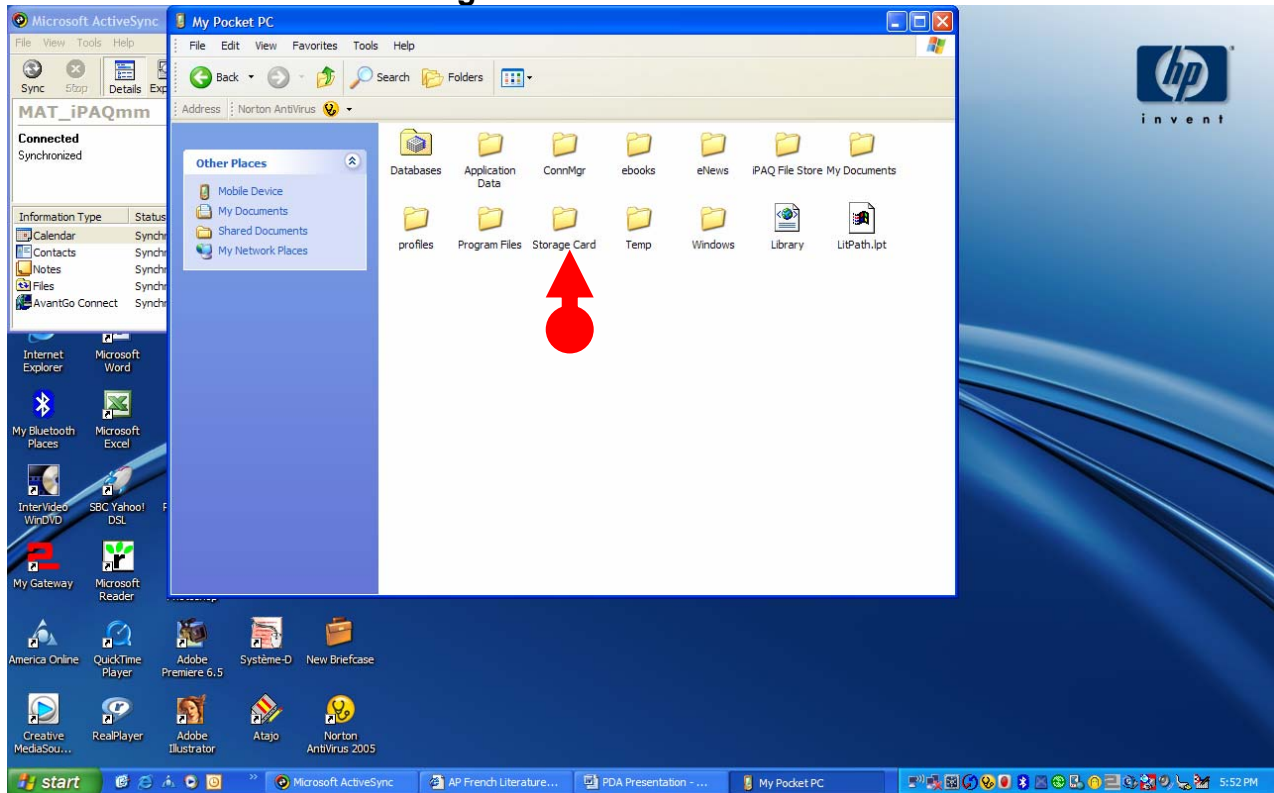
1. Click on the “Explore” button in ActiveSync.



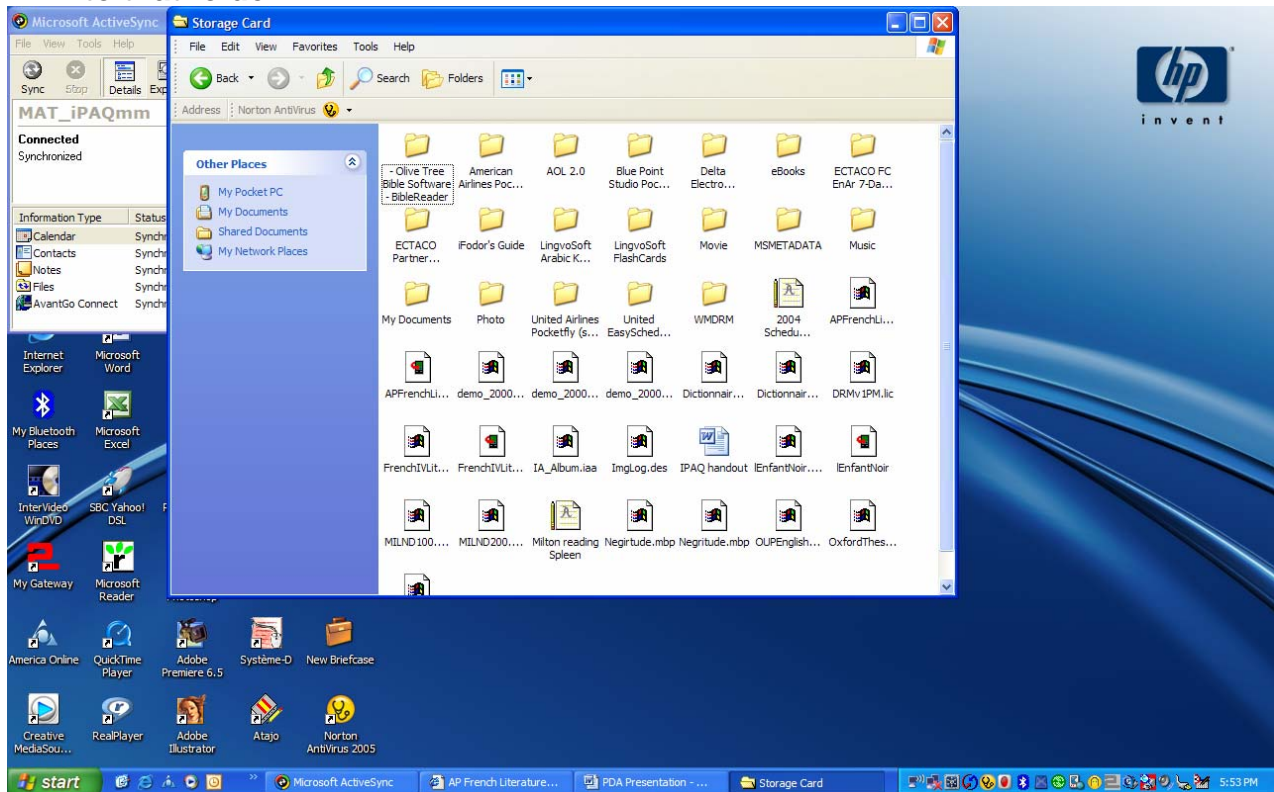
2. Double-click on the “My Pocket PC” icon



3. Double-click on the "Storage Card" folder.



4. Double-click on the desired destination folder and then paste your e-books into that folder.



Hardware



- **Phase I—AP French Literature (Jan. 2002)**
 - Three **Hewlett-Packard Jornada 547 Pocket PC handhelds** (133 MHz processors with 32MB of RAM)
 - Three 64MB Lexar Media 4X Compact Flash (CF) memory cards



- **Phase II—AP French Literature (Dec. 2003)**
 - Sixteen **HP iPAQ h1945 Windows Mobile 2003 handhelds** (266 MHz processors with 64MB of RAM) with integrated Bluetooth connectivity
 - Sixteen 64MB SanDisk Secure Digital (SD) memory cards
 - Sixteen RhinoSkin Aluminum Hard Cases
 - One Belkin Bluetooth Access Point With USB Print Server



- **Phase III—AP French Language (Sep. 2004)**
 - Eight **HP iPAQ h2215 Windows Mobile 2003 handhelds** (400 MHz processors with 64MB of RAM) with integrated Bluetooth connectivity
 - Eight 64MB SanDisk Secure Digital (SD) memory cards



- **Phase IV—French IV (Aug. 2005)**
 - Ten **HP iPAQ rx3115 Mobile Media Companion Windows Mobile 2003 handhelds** (300 MHz processors with 56MB of RAM) with integrated Bluetooth and Wi-Fi (802.11b) connectivity
 - Ten 128MB SanDisk Secure Digital (SD) memory cards

Software

- **Microsoft Reader for Pocket PC 2.4** (for Windows Mobile 2002 and 2003)
 - <http://www.microsoft.com/reader/downloads/ppc.asp>
- **Microsoft Reader Pocket Dictionaries:**
 - French-English and English-French**
 - Encarta® Pocket Dictionary (English)**
 - Spanish-English and English-Spanish**
 - German-English and English-German**
 - Italian-English and English-Italian**
 - http://www.microsoft.com/reader/download_dictionaries.asp
- **Microsoft Reader 2.1.1 for Desktop and Notebook PCs**
 - <http://www.microsoft.com/reader/download.asp>
- **Microsoft Reader Text-to-Speech Package**—for desktops & notebooks only
 - **(French)** <http://www.microsoft.com/reader/fr/downloads/tts.asp>
 - **(English)** <http://www.microsoft.com/reader/developers/downloads/tts.asp>
 - **(German)** <http://www.microsoft.com/reader/de/downloads/tts.asp>
- **Microsoft Read in Microsoft Reader**
 - <http://www.microsoft.com/reader/downloads/rmr.asp>
- **AvantGo Mobile Internet Service**
 - <http://www.avantgo.com>
- **Mobipocket Reader** (for Palm OS or Pocket PC)
 - <http://www.mobipocket.com>

Microsoft Reader E-Books on AP French Literature Required Reading List

- **Poetry (2004-2007 Exams)**
 - <http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/ebooks/Poesie04.lit>
- **Candide**
 - <http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/ebooks/Candide.lit>
- **l'École des femmes**
 - <http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/ebooks/ecole.lit>
- **Pierre et Jean**
 - <http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/ebooks/Pierre.lit>

Other E-Book Resources

- **University of Virginia Free E-Book Library**
 - <http://etext.lib.virginia.edu/ebooks/>
- **Project Gutenberg- unformatted e-texts**
 - <http://www.gutenberg.org/catalog/>
- **Project Gutenberg (Texts in French)- unformatted e-texts**
 - <http://www.gutenberg.org/browse/languages/fr.php>
- **Associations des Bibliophiles Universels (ABU)- unformatted e-texts**
 - <http://abu.cnam.fr/>
- **Mozambook**
 - <http://mozambook.free.fr>
 - **Candide**
 - <http://mozambook.free.fr/Candide.lit>
 - **Les Fleurs du Mal**
 - <http://mozambook.free.fr/LesFleursdumal.lit>
 - **Le Spleen de Paris**
 - <http://mozambook.free.fr/LeSpleendeParis.lit>

Mobipocket E-Books for purchase

- **Larousse Compact French-English / English-French Dictionary \$13.50**
 - <http://www.mobipocket.com/en/eBooks/BookDetails.asp?BookID=3240>
- **Pocket Oxford French-English / English-French Dictionary \$18.00**
 - <http://www.mobipocket.com/en/eBooks/BookDetails.asp?BookID=4490>
- **Electronic Pocket Oxford English Dictionary +Thesaurus Value Pack \$19.95**
 - <http://www.mobipocket.com/en/ebooks/bookdetails.asp?BookID=4442>
- **VOX Advanced Spanish-English / English-Spanish Dictionary \$14.95**
 - <http://www.mobipocket.com/en/eBooks/BookDetails.asp?BookID=4146>
- **Pocket Oxford Spanish-English / English-Spanish Dictionary \$18.00**
 - <http://www.mobipocket.com/en/eBooks/BookDetails.asp?BookID=4494>
- **Pocket Oxford-Duden German-English / English-German Dictionary \$18.00**
 - <http://www.mobipocket.com/en/eBooks/BookDetails.asp?BookID=4492>
- **Alcools Guillaume Apollinaire €3.30**
 - <http://www.mobipocket.com/en/eBooks/BookDetails.asp?BookID=1382>
- **Les Fleurs du Mal Charles Baudelaire €3.18**
 - <http://www.mobipocket.com/en/eBooks/BookDetails.asp?BookID=641>